

Biuletyn Numer 68 – Lipiec 2021

Newsletter No. 68 – July 2021

NASZA SZKOŁA W CZASIE PANDEMII

Z chwilą zakończenia pierwszego półrocza, ponownie stanęliśmy w obliczu restrykcji i zmian spowodowanych pandemią Covid-19. Mam nadzieję, że każdy z nas wygospodaruje trochę czasu podczas ferii zimowych na to, aby odświeżyć swoje spojrzenie na świat i spędzić trochę czasu z naszymi dziećmi i rodziną. Mieliśmy ogromne szczęście z nauczaniem w drugim semestrze, gdyż przebiegało bez większych zakłóceń. Mamy nadzieję, że spotkamy się z Wami osobiście na początku trzeciego termu.

Chciałabym podziękować wszystkim za nieustającą współpracę i wyrozumiałość wykazywaną przy ciągłych zmianach dotyczących ograniczeń wstępu rodziców na teren szkoły. TPSS jest zobowiązana, aby przestrzegać wytyczne Rządu Stanowego NSW.

Podczas pandemii wszyscy mamy do czynienia z szeregiem ograniczeń i zmian. Najważniejszą zmianą w TPSS, oprócz bardzo rygorystycznego reżimu sprzątnięcia jest to, iż rodzice naszych uczniów czasami nie mają wstępu na teren szkoły. Podyktowane jest to koniecznością minimalizowania ryzyka zakażenia. Dziękuję wszystkim rodzicom i opiekunom za przestrzeganie tej zasady. Za pozytywną postawę, podprowadzanie dzieci pod bramę i niezwłoczne opuszczanie terenu przyszkolonego.

NAGRODY FUNDACJI KULTURALNEJ WITOLDA SZUPRYCZYŃSKIEGO

W dniu 1 maja 2021 r. w Klubie Polskim w Ashfield odbyła się doroczna akademie upamiętniająca 230 rocznicę uchwalenia Konstytucji 3 Maja, zorganizowana przez Polska Macierz Szkolną. Podczas uroczystości zostały wręczone nagrody Fundacji Kulturalnej im. Witolda Szupryczyńskiego dla dzieci i młodzieży za wybitne wyniki w nauce języka polskiego, za podtrzymywanie tradycji i kultury polskiej oraz za udział w życiu polonijnym. Co roku każda polonijna szkoła podstawowa otrzymuje zaproszenie do nominowania jednego ucznia.

OUR SCHOOL DURING THE PANDEMIC

As we came to the end of the first semester, another COVID-19 outbreak impacted our daily lives. I hope that all of us can find some time to reset amidst the ongoing challenges and manage some time with our children and family over the mid-semester break. We were very fortunate to wrap up term 2 teaching without any major disruptions and are hoping to see you all in person at the beginning of term 3. I would like to thank everyone for your continuous cooperation with the access restrictions the school needs to introduce in response to NSW Government guidelines. During the pandemic we are all faced with a number of restrictions and changes. The most significant change at TPSS, apart from a very strict cleaning regime, is that parents of our students are at times not allowed to enter the school grounds in line with the guidelines to minimise the exposure to risk. I would like to thank you for respecting this new rule, for smiling and moving away from the gate once you drop your child off.



THE WITOLD SZUPRYCZYNSKI CULTURAL FOUNDATION'S AWARD

On 1 May 2021, at the Polish Club in Ashfield, a Polish National Day- The Construction of 3rd of May celebrations took place. It was organised by The Polish Educational Society in NSW. During the event many children, teenagers and young adults received The Witold Szupryczynski Cultural Foundation Award for their outstanding achievements in learning the Polish language, maintaining Polish traditions and involvement in the Polish community.

W naszej szkole nominacji tej dokonują, w konsultacji z kierownictwem szkoły, nauczyciele poszczególnych klas. Przy podejmowaniu tej decyzji brane są pod uwagę: poziom znajomości języka polskiego, frekwencja w szkole, pilność oraz zaangażowanie zarówno w życie szkoły jak i polonijne.

Gratulujemy Adamowi Brzozowskiemu za nominację do nagrody w roku 2020, której prezentacja była o rok opóźniona ze względu na restrykcje Covid-19. Adam jest niezwykle dojrzałym i ambitnym uczniem, który jest wzorem do naśladowania.

W tym roku (2021) niezwykle prestiżową nagrodę dostała Sage Dwyer. Jej przykładowe uczestnictwo w życiu szkoły oraz w życiu polonijnym, stosunek do zadań stawianych podczas zajęć lekcyjnych, są dowodem ogromnego zaangażowania w naukę języka polskiego.

Serdecznie gratulujemy laureatom nagrody Sage i Adamowi, i życzymy im wielu dalszych sukcesów!

Every year, each Polish school in NSW nominates one student. In our school, the teachers are responsible for the nominations after consultation with the management team. In the process of making the decision the following factors are considered: polish language proficiency, length of attendance at our school, diligence, involvement in school life as well as involvement in various activities of the Polish community. We would like to congratulate Adam Brzozowski for his nomination for 2020 award, for which presentation was delayed due to Covid-19 restrictions last year. Adam is an extremely mature and ambitious student who is a role model to his peers. This year (2021), the extremely prestigious award went to Sage Dwyer. Her exemplary participation in the life of the school and the Polish community abroad, as well as application to the tasks set out during classes and beyond indicate her great commitment to learning Polish language. Congratulations and our best wishes to the Award recipients, Sage and Adam!



Międzynarodowy Dzień Dziecka

Dwudziestego dziewiątego maja z okazji Dnia Dziecka w naszej szkole odbył się festiwal mający na celu przede wszystkim wywołać uśmiech na twarzach wszystkich dzieci - zarówno tych małych jak i dużych. W tym roku zabawa przebiegała pod hasłem 'Koguciki na Drucikach'. W tym dniu każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Nasz gość specjalny - Zespół Pieśni i Tańca 'Lajkonik' zaprezentował tańce folklorystyczne, po czym - pod czujnym okiem fachowców odbyła się lekcja tańca, w której chętnie uczestniczyli uczniowie, rodzice i nauczyciele. Wszyscy mieliśmy okazję od razu popisać się nowo nabytą umiejętnością. Nasza kadra przygotowała również wiele gier sportowych, podczas których dzieci miały szansę wykazać się sprawnością fizyczną i zdobyć symboliczne nagrody. Pośród atrakcji nie zabrakło zajęć manualnych, możliwości wykonania wianuszka oraz zakładki. Każdy uczestnik uwiecznił swój dzień foto pamiątką i dostał pamiątkową torbę. Dzieci miały również okazję uzupełnić „spalone kalorie” świeżo ukreconą watą cukrową oraz hot dogami ufundowanymi przez restaurację Emilia 's Pierogi.

W ramach tegorocznych obchodów Dnia Dziecka uczniowie wzięli również udział w konkursie plastycznym na najpiękniejszego polskiego kogucika. Wybór zwyciężczych prac nie był prosty, ponieważ wszystkie zgłoszone prace były przepiękne. Podczas festiwalu wszyscy mogli podziwiać wystawę rysunków, wyklejank i rzeźb. Tancerze Lajkonika mieli nie lada zadanie, aby wyłonić zwycięzców konkursu. Gratulujemy Zosi (grupa najstarsza), Amelce (grupa średnia) oraz Kubusiowi i Maksowi (grupa najmłodsza) za zajęcie pierwszych miejsc w swoich grupach wiekowych. Było wesoło, kolorowo i bardzo miło! Dziękujemy wszystkim osobom, które przyczyniły się do sukcesu tego wydarzenia. Serdeczne podziękowania składamy również Konsulatowi Generalnemu RP w Sydney za całkowite sfinansowanie tego wspaniałego wydarzenia.



International Children's Day

The International Children's Day Festival hosted at our school on 29 May, primarily aimed at bringing a smile to the faces of all children, both young and older. This year's theme was 'Cockerel on a stick'. On this day, everyone could find something interesting for themselves. Our special guests - the Song and Dance Ensemble 'Lajkonik' presented traditional Polish dances, after which - under the watchful eye of experts - a dance lesson was held. All students, parents and teachers eagerly participated in the activity and had an opportunity to immediately put the newly acquired skill to a use. Our teachers also prepared a variety of sports games, during which children had the opportunity to demonstrate their physical abilities and win small prizes. Among the attractions there were also manual craft tasks with an opportunity to make a wreath and a bookmark. Each participant has a souvenir photo and a bag. Our students had an opportunity to replenish the burned calories with freshly made fairy floss and hot dogs which were graciously sponsored by Emilia's Pierogi Restaurant. As part of this year's Children's Day celebrations, all students from TPSS could take a part in an art competition for the most beautiful interpretation of 'Cockerel'. It was a real challenge to select the winning entries as the collection of submitted work was of the highest standard. All work including paintings, drawings, collages and sculptures was exhibited during the festival for all to admire. Members of 'Lajkonik' Song and Dance Ensemble were asked to undertake the impossible task of determining the winners of the competition. Congratulations to Zosia (the senior group), Amelka (middle group) and Kuba and Maks (the junior group) for taking the first place in their age groups! It was a day filled with excitement, colour and joy! Thank you to all those who contributed to the success of this event. We would also like to express our heartfelt thanks to The Consulate General of the Republic of Poland in Sydney for fully financing this wonderful event.





Zbiórka pieniędzy

W tym roku nasz bardzo proaktywny Komitet Szkolny postanowił podreperować nasz dotknięty Covidem-19 budżet poprzez cotygodniową zbiórkę pieniędzy. Świetny pomysł na możliwość dealektowania się pysznymi tradycyjnymi polskimi pączkami w każdy sobotni poranek przyniósł nam zysk w wysokości \$2130.50, w pierwszym półroczu. Dziękujemy wszystkim rodzinom, które wspierają tą inicjatywę poprzez regularne kupowanie smakołyków oraz tym, którzy regularnie oferują swoją pomoc przy prowadzeniu stoiska sprzedaży! Pod koniec trzeciego terminu rozpoczniemy promocję Świątecznej Loterii TPSS. Zbiórka nagród już się rozpoczęła i z podekscytowaniem dzielę się z Wami nowiną, że wśród wielu nagród mamy już 7-dniowy nocleg w Jindabyne, 55" Ultra HD Smart TV, rodzinny karnet to Taronga Zoo, vouchery do restauracji i bilety do kina. Aby jednak loteria była atrakcyjna, musimy znacznie zwiększyć pulę nagród i w tym miejscu apelujemy o Wasze wsparcie! Bardzo prosimy o kontakt osoby, które mogą przekazać na cel naszej loterii atrakcyjną nagrodę lub voucher na usługę bądź atrakcję.

Alicja Magda Batorowicz
Dyrektor szkoły

Fundraising

This year our very proactive School Committee decided to boost our Covid-19 impacted budget with a weekly fundraiser. Our very successful fundraiser of celebrating every Saturday morning with a delicious traditional Paczki already earned us a total of \$2130.50 in term 1 and 2. Thank you to all families who have been supporting this initiative by regularly buying the treats and to those who offered to help out with running the stall! Towards the end of Term 3, we will start promoting TPSS 2021 Christmas Raffle. The collection of prizes has already begun, and I am very excited to share with you that amongst many prizes we have seven nights accommodation in Jindabyne, 55" Ultra HD Smart TV, family pass to Taronga Zoo, restaurant vouchers and cinema tickets. However, in order for the raffle to be attractive we need to significantly increase the pool of prizes and that is where we need your help. Please contact the school if you are in a position to donate a prize, service or attraction towards our yearly fundraiser.

Alicja Magda Batorowicz
School President

Sprawy Nauczania w TPSS – Pierwsze Półrocze / 2021

Pomimo nieustających i ciągle zmieniających się wyzwań związanych z panującą pandemią, mamy za sobą kolejny udany semestr. Nasi uczniowie od początku roku szkolnego pracowali bardzo ciężko i starali się osiągnąć jak najlepsze wyniki w nauce języka polskiego. Szkoła dokłada wszelkich starań, aby każdy uczeń czynił jak największe postępy w nauce. Jesteśmy bardzo dumni ze wszystkich naszych dzieci oraz ich osiągnięć.

Raporty Półroczne i Wywiadówki

Nasza kadra nauczycielska jest obecnie bardzo zajęta sprawdzaniem egzaminów końcowych z drugiego okresu szkolnego oraz przygotowywaniem półrocznych raportów. Raporty te podsumowują osiągnięcia uczniów w pierwszym i drugim okresie i będą zaprezentowane rodzicom/opiekunom w czasie zaplanowanej na trzeci okres **wywiadówki** (więcej informacji na ten temat otrzymacie Państwo na początku trzeciego okresu). Przygotowując raporty, mamy na celu przekazanie rodzicom/opiekunom jak najszerszych informacji dotyczących ich dziecka – jego postępów w nauce języka polskiego, osiągnięć, zdobytych ocen w kontekście obowiązującej w NPW skali ocen oraz zidentyfikowania mocnych i słabych stron. Kadra nauczycielska naszej szkoły wkłada wiele trudu i wysiłku w przygotowanie tych raportów oraz *portfolios* zawierających prace, projekty (okres 1) i egzaminy uczniów (okres 2). Wywiadówki są doskonałą okazją do nawiązania bliższych kontaktów pomiędzy nauczycielem a rodzicami/opiekunami w celu stworzenia jak najlepszych warunków do rozwoju i nauki języka polskiego dla każdego dziecka. **Chciałybyśmy zachęcić wszystkich rodziców do wzięcia udziału w spotkaniu z nauczycielem swojego dziecka w celu przedyskutowania jego postępów w nauce oraz wspólnego wytyczenia celów na drugie półrocze.**

Wdrażanie Nowej Podstawy Programowej do Nauczania Języków w NPW (Zerówka- klasa 10)

W pierwszym semestrze nasza szkoła kontynuowała rozpoczęty w 2020 roku proces wprowadzania nowej Podstawy Programowej (*New K-10 Languages Syllabus (NSW Education Standards Authority)*). Nasi nauczyciele pracowali wspólnie nad podnoszeniem jakości nauczania oraz oceniania mając na celu osiągnięcie coraz lepszych wyników przez naszych uczniów oraz coraz wyższy stopień ich zaangażowania w naukę. Nowa Podstawa Programowa kładzie duży nacisk na realizowanie celów kształcenia w sposób autentyczny, polegający między innymi na tworzeniu projektów tematycznie związanych z życiem codziennym ucznia. Nauczanie i ocenianie metodą projektową pozwala uczniom na samodzielną pracę oraz pełne wykazanie się umiejętnościami językowymi jednocześnie nawiązując do ich realnego świata. W minionym półroczu modyfikowaliśmy i ulepszyliśmy nasze programy nauczania oraz podręczniki, ze szczególnym naciskiem na sumaryczne ocenianie uczniów,

Teaching matters at TPSS – Semester 1/2021

Another, very successful semester is over at the TPSS, despite the ever-changing impact of COVID-19. Since the beginning of the year, our students have been working really hard to achieve the best results possible. Every student is supported at TPSS to reach their potential and we are so pleased with all of their achievements in learning Polish.

School Reports & Parent -Teacher Interviews

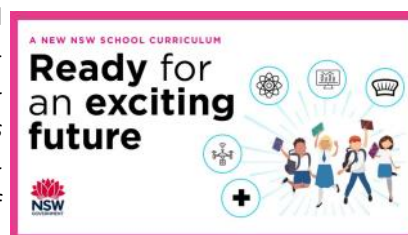
Our staff is currently very busy marking assessment tasks from Term 2 and preparing reports for this semester. The reports will sum up students' achievements in Term 1 and 2 and will be presented to the parents/caregivers and students in Term 3 **Parent-Teacher Interviews** (more information will be sent to parents/caregivers by email).

The purpose of student reports is to: report student progress and achievements, provide parents/caregivers with clear, individualised information about progress against the achievement standards, identify the student's areas of strength and areas for improvement. Our teachers always put a lot of effort into the compilation of these reports and their accompanying portfolios with samples of work, projects (Term1) and assessment tasks (Term 2).

Parent-Teacher Interviews enable both the teacher and the parents/caregivers to work together toward their student's learning and social wellbeing. **We would like to encourage all parents/caregivers to attend the Parent-Teacher interviews to discuss their child's progress in Semester 1 and to set goals for Semester 2.**

Implementing the New K-10 Languages Syllabus

In Semester 1, our school continued the implementation of the *New K-10 Languages Syllabus (NSW Education Standards Authority)*. Our staff worked together to de-



velop whole-school quality teaching and learning programs and strengthen assessment practices to enhance student learning outcomes and engagement. The new Syllabus is outcomes based and promotes the study of languages in authentic ways. The task-based approach offers students opportunities to work independently and to display their knowledge by completing meaningful tasks. In Semester 1, we focused on modifying our teaching programs and textbooks, with the emphasis on assessment of learning (formal assessment), which in our school take place in the end of each school term.

czego dokonujemy pod koniec każdego okresu szkolnego.

W pierwszym okresie nasi uczniowie pracowali indywidualnie nad projektami, w których połączone były wszystkie umiejętności językowe. Tematy projektów dotyczyły przerabianych w pierwszym okresie bloków tematycznych i były następujące: Zerówka: *Z wizytą w dżungli*; Klasa 1/2: *Mój dom*; Klasa 3/4: *Moja szkoła*; klasa 5 /6: *Moja rodzina*; klasa 7-10: *Podróż do Polski – miasto mojej rodziny*; klasa dla początkujących - Junior: *Mój najlepszy przyjaciel*; klasa dla początkujących - Senior: *W sklepiku szkolnym*. Praca nad projektami nie tylko przyczyniła się do ugruntowania wiedzy zdobytej w pierwszym okresie, ale również przyniosła naszym uczniom wiele radości i zadowolenia. W drugim okresie oceniliśmy uczniów na podstawie egzaminów przeprowadzonych w klasie.

Szkolenia metodyczne

W TPSS wyznajemy zasadę, że rozwój zawodowy nauczycieli jest podstawą ciągłego podnoszenia standardu nauczania w naszej szkole. Tak więc, nauczyciele przykładają dużą wagę do podnoszenia swoich kwalifikacji i umiejętności. W związku z panującą pandemią większość szkoleń odbyła się online. Nasza kadra wzięła udział w **Konferencji Stanowej/ Warsztatach Metodycznych Online** dla nauczycieli szkół etnicznych zorganizowanej przez **Federację Szkół Etnicznych w NSW**. Konferencja ta miała miejsce 17 kwietnia b.r. i składała się z dwóch sesji: Sesja I: „*Nauka języków ojczystych w szkołach etnicznych – szukanie nowych możliwości rozwoju i podnoszenie standardu nauczania („Live”z USA)*” zaprezentowana przez Dr. Joy Peyton (założycielka i prezes Federacji Szkół Języków Etnicznych (USA) oraz starszy wykładowca Centrum Językoznawstwa w Waszyngtonie oraz Dr Tommy Lu (doradca językowy – Federacja Szkół Języków Etnicznych w USA); (założycielka i prezes Federacji Szkół Języków Etnicznych (USA) oraz starszy wykładowca Centrum Językoznawstwa w Waszyngtonie oraz Dr Tommy Lu (doradca językowy – Federacja Szkół Języków Etnicznych w USA); Sesja II: „*Czego i jak uczyć w szkołach języków etnicznych?*” zaprezentowana przez Profesora Ken Cruickshank (Profesor Pedagogiki / Uniwersytet w Sydney, Dyrektor Instytutu Nauczania Języków Ojczystych w Szkołach Etnicznych w Sydney”. Obie prezentacje były nadzwyczaj przydatne i przyczyniły się do dalszego rozwoju zawodowego naszych nauczycieli.

Wszyscy nasi nauczyciele w dniu 6 marca b.r. ukończyli kurs Pierwszej Pomocy przeprowadzony w naszej szkole przez *Medic Corp Ambulance*.

W pierwszym półroczu wielu z naszych nauczycieli wzięło również udział w różnorodnych kursach i szkoleniach oferowanych i organizowanych przez *Federację Szkół Etnicznych w NSW*, *Departament Edukacji w NSW* oraz *ORPEG*.

In Term 1, all students were assessed on the basis of projects combining all language skills. The topics chosen for the projects related to the unit of work studied in every class in Term 1. The topics were as follows: Kindergarten: *Visiting jungle*; Year 1/2: *My home*; Year 3/4: *My school*; Year 5/6: *My family*; Years 7-10: *Visiting Poland – hometown of my family*; Beginners - Junior: *My best friend*; Beginners - Senior: *In school canteen*. Working on projects related to real-life was not only a good way to consolidate the knowledge acquired in Term 1, but was also thoroughly enjoyable for all our students.



Professional Development

At TPSS we strongly believe that professional learning is a key component of continuous improvement. Our staff always engages in effective and ongoing professional learning. Due to COVID-19, most of our professional development activities took place online. Our staff had the opportunity to take part in the **2021 Community Languages Teachers Online Conference and Professional Developments** organised by the **NSW Federation of Community Language Schools**. The Conference was held on the 17th of April. There were two sessions: Session I: *Community-Based Heritage Language Learning: Building Capacity, Opportunity, and Desire (Live from the USA)* presented by Joy Peyton Ph.D (Co-Founder and President of the Coalition of Community-Based Heritage Language Schools and a Senior Fellow at the Centre for Applied Linguistics in Washington, DC) and Tommy Lu Ph.D. (Language Representative with the Coalition of Community-Based Heritage Language Schools); Session II: *“The how and what of teaching Community Languages”* presented by Professor Ken Cruickshank (Professor of Education, University of Sydney, Director Sydney Institute of Community Languages Education).

Both presentations were very useful as they allowed our teachers to further develop their teaching skills.

On the 6th of March our staff members completed a First Aid Course/CPR facilitated at TPSS by the *Medic Corp Ambulance*.



In Semester I, many of our teachers completed various courses offered online by the *New South Wales Federation of Community Language Schools* and the *NSW Department of Education*.

Gratulacje dla wszystkich uczniów TPSS za pomyślne ukończenie pierwszego półrocza. Chciałybyśmy także podziękować serdecznie naszej niestrudzonej kadrze nauczycielskiej, naszym kochanym uczniom oraz ich rodzinom i całej społeczności szkolnej za przyczynienie się do sukcesów i osiągnięć TPSS w pierwszym semestrze tego roku szkolnego. Wszystkim uczniom i ich rodzinom życzymy udanego wypoczynku oraz dużo zdrowia! Do miłego zobaczenia po feriach zimowych!

*Gosia Vella
Koordynator do Spraw Nauczania
Anna Jacobi
Koordynator Nauczycieli*

Congratulations to all students of the Polish School of Sydney for successfully completing the first Semester! We would like to thank our staff members for their hard work, our beautiful students, their families and the broader community for contributing to another successful term at TPSS.

We look forward to seeing our students and their families after the winter holiday break. Stay safe and stay well!

*Gosia Vella
Curriculum Coordinator
Anna Jacobi
Head Teacher*

PODCZAS LEKCJI

Playgrupa AaKooKoo

W tym termie skoncentrowaliśmy nasze wysiłki na reaktywacji Playgrupy AaKooKoo, która musiała być zamknięta w 2020 roku, w odpowiedzi na ograniczenia związane z Covid-19. Byliśmy bardzo podekscytowani ponownie witając wiele znajomych twarzy jak i również nowych członków naszej grupy. Ponieważ aktywna forma spędzania czasu jest istotną częścią rozwoju fizycznego dzieci, zawsze dbamy o to, aby dużą część poranka poświęcić na aktywności fizyczne. Kopanie piłki po szkolnym dziedzińcu, uganianie się za bańkami mydlanymi, spacerowanie z wózkiem dla lalek, bądź uczestnictwo w tańcach to tylko kilka przykładów. Przeprowadzanie zajęć sensorycznych w domu może być bardzo kłopotliwe. Nie ma więc lepszego sposobu niż pozwolenie dziecku na dołączenie do naszej grupy i odkrywanie sensorycznych zabaw w bezstreskim otoczeniu. Opiekunowie w tym czasie mogą się poczęstować filiżanką kawy w towarzystwie innych dorosłych. Relacje z naszych zajęć są często umieszczane na szkolnym portalu Facebook więc jeżeli wydają Ci się atrakcyjne, dołącz do naszej grupy i do wspólnej zabawy!



DURING CLASSES

AaKooKoo playgroup

This term we refocused our efforts on reactivating AaKooKoo Playgroup, which had to be closed in 2020 in response to Covid-19 related restrictions. We were very excited to welcome back a lot of familiar faces and get to know some of our new members. As active play is an essential part of children's physical development we always ensure that a good portion of the morning is dedicated to physical activity which can mean anything from kicking a ball around the school courtyard, taking a walk with a doll stroller or joining a dance party. Sensory activities can be very messy so there is no better way than allowing your child to join our group and explore messy play in a fun environment while carers enjoy a cup of coffee and a company of other adults. A lot of our activities are featured at TPSS Facebook page so if you like them, join the group and join the fun!



Przedszkole

Przedszkolaki chłoną wiedzę i nowe umiejętności jak gąbka, dlatego jest to odpowiedni moment na rozpoczęcie nauki czytania i pisania. W 2 semestrze nasze niesamowite maluchy rozpoczęły intensywne wprowadzenie w świat polskich liter, sylab i czytania. Wykrajanie liter własnego imienia z plasteliny bardzo pochłonęło naszych małych studentów.

Dzień Dziecka był przepięknym wydarzeniem, zwłaszcza że mogliśmy obejrzeć występ zespołu Lajkonik. Konkurs plastyczny na najpiękniejszego polskiego kogucika zaangażował wszystkie dzieci, a do waty cukrowej wiła się długa kolejka. Dzieci z wielkim przejęciem przygotowały plakat z okazji obchodów 2 Maja Dnia Flagi Państwowej oraz 3 Maja, kiedy Polska i Polacy na całym świecie obchodzą święto narodowe upamiętniające przyjęcie w 1791 r. pierwszej w Europie i drugiej na świecie spisanej konstytucji.

Semestr 2 upłynął nam bardzo szybko, a nasi uczniowie jak zawsze czerpali z każdego zajęcia „pełną garścią”. Jesteśmy bardzo dumni z naszych wspaniałych małych studentów.

Preschool

Preschoolers absorb knowledge and new skills like a sponge, so it is worth using this moment to start learning to read and write. In semester 2, our amazing preschoolers were introduced to the world of Polish letters, syllables and reading. Our little students were engrossed in carving out letters of their own name from playdough.

Children's Day was a beautiful event, especially since we could watch the performance of the Lajkonik band, all children were involved in the art competition for the most beautiful Polish cockerel, and there was a long queue to the cotton candy. Children with great enthusiasm prepared a poster to celebrate the 2nd May National Flag Day and 3rd May - the day when Poland and Poles around the world celebrate the national holiday commemorating the adoption in 1791 of the first in Europe and the second in the world written constitution.

Semester 2 passed very quickly, and our students, as always, enjoyed each activity "to the fullest". We are very proud of our wonderful little students.



Zerówka

W tym okresie zerówka rozmawiała o porach roku i pogodzie. Nauczyliśmy się krótkiego wierszyka, który stał się mottem naszych lekcji: „Niech tam wieje, niech tam leje; ja się bawię, ja się śmieję”. Dzieci przedstawiały swoją własną telewizyjną prognozę pogody, na podstawie wcześniejszych rozmów o różnych jej rodzajach.

Pani Klaudia zapytała: „Co fajnego można robić, kiedy pada deszcz?” Maya „Można bawić się w domu”. Olek „Oglądać bajki i budować Lego”. Astrid „Można czesać włosy”. Emilka „I bawić się z psem”. Claire „Albo leżeć w łóżku”. Potem dzieci rozmawiały o słonecznej pogodzie i o tym, jak przyjemnie można spędzać czas na słońcu. Olek „Fajnie jest iść na spacer”. Maya „I do ZOO”. Ivo „Albo na plażę”. Emma „Kiedy jest gorąco, można robić zamki z piasku”. Claire „Trzeba założyć czapkę”. Franek „I krem!”. Grayson przypomniał, że pływamy w kostiumie kąpielowym.

Pani zapytała, co dzieci chciałyby robić, gdyby spadł śnieg. Maddie i Ivo chcieliby robić śnieżki i rzucać się z rodzeństwem. Olek chciałby lepić bałwana, a Maya – jeździć na nartach.

Pani Klaudia spytała o wietrzną i burzową pogodę. Co wówczas możemy robić? Olek „Kiedy jest burza, to jest bardzo niedobrze”. Emilka „Latawiec!”. Emma „Do latawców potrzebny jest wiatr”. A oto, jaka jest ulubiona pogoda zerówkowiczów: Sami i Franek lubią słońce, a Alan – deszcz. Luna powiedziała „Lubię słońce, bo idę na plażę i do wody”, a William „Deszcz, bo lubię być w domu”.



Kindergarten

During this term, Kindy class talked about seasons and weather. We learnt a short poem, which became a motto of our lessons: “Be it windy, be in rainy, I play and laugh” (yes, it does rhyme in Polish). The children presented their own weather forecast. Earlier, we shared our thoughts about weather.

Ms Klaudia asked: “What nice activities can you do when it rains?” Maya “We can play at home”. Olek “Watch cartoons and build Lego”. Astrid “And play with someone’s hair”. Emilka “Or play with the dog”. Claire “I like to be in bed”. Then the children talked about sunny weather. Olek “It is nice to go for a walk”. Maya “Or to the ZOO”. Ivo: “And the beach”. Emma “When it is hot, we can build sandcastles”. Claire “But you need a hat”. Frank “And sunscreen”. Grayson reminded that we also need swim wear.

The teacher asked what the children would like to do if we had snow. Maddie and Ivo would like to throw the snow at their brothers and sisters. Olek would like to build a snowman and Maya dreams about skiing.

Ms Klaudia asked about a stormy and windy weather. Olek “It is not good when there is a storm”. Emilka “Kites!” Emma “You need the wind”. And what are our kindergarten’s favourite kinds of weather? Sami and Frank like the sun and Alan – rain. Luna said “I like the sun, because I can be at the beach and swim”. William said “Rain, because I like to stay at home”.

Klasa 1-2

„Jakie krowa daje mleko?” to kultowa zabawa w berka, która była wspianiałym uzupełnieniem nauki związanej ze zwierzętami żyjącymi w zagrodzie wiejskiej. Wychowankowie klasy 1 i 2 w kolejnych tygodniach termu drugiego pogłębiali wiedzę z zakresu zwierząt hodowlanych. Oto kilka wypowiedzi uczniów na temat tego, co zawdzięczamy zwierzętom hodowlanym: „Krowa muczy, daje mleko.” Amelia, „Owca daje wełnę” Nella, „Owca daje mleko” Joel, „Możesz zrobić sweter” Kayla, „Możesz zrobić ciepłe czapki i rękawiczki na zimę” Thomas, „Ludzie używają konia, żeby pracował” Sonia, „Kura daje jajka” Theodor, „Świnki lubią taplać się w błocie” Henry, „Kaczka mówi kwa kwa kwa” Alex

Nasz term w klasie 1 i 2 był bardzo intensywny. Wszyscy uczniowie ciężko pracowali rozwiązując łamigłówki językowe, poznając odmianę czasowników w czasie dokonanym i niedokonanym, a przede wszystkim świetnie się bawiąc podczas wykonywania prac manualnych. Po tak pracowitym termie wszyscy udali się na zasłużony wakacyjny wypoczynek



Years 1-2

"What kind of milk does the cow give?" is a traditional classic game of tag, which was a great complement to the learning related to animals living in the countryside. Students from Year 1 and 2 in the following weeks of the second term deepened their knowledge about farm animals. Here are some statements from students about what we get from farm animals: "The cow hums, gives milk." Amelia, "Sheep Gives Wool" Nella, "Sheep Gives Milk" Joel, "You can make jumpers" Kayla, "You can make warm beanies and gloves for the winter" Thomas, "People use the horse to do work for them" Sonia, "The hen gives eggs" Theodor, "Pigs like to splash in the mud" Henry, "The duck says kwa kwa" Alex. Our term in Year 1 and 2 was very intense. All of the students worked hard solving language puzzles, learning about the conjugation of verbs in the perfect and imperfect tense, and most of all having a great time during hands-on learning experiences such as art and craft. Everyone went on a well-deserved vacation after such a busy and hard-working term.



Klasa 3-4

„W zdrowym ciele zdrowy duch” to temat przewodni zajęć w klasie 3- 4, w drugim termie. Wszyscy z dużym zaangażowaniem brali udział we wspólnych dyskusjach, zabawach i rozmaitych zadaniach dotyczących zdrowia. Uczniowie świadomi są tego, jak należy dbać o swoje zdrowie i bardzo chętnie wyrażali swoje własne opinie na ten temat. Oto, niektóre z ich wypowiedzi: Iza „Dbając o zdrowie należy też dbać o ciało i umysł”. Małgosia J. „Powinniśmy się wysypiać”. Bowie „Należy jeść owoce i warzywa”. Janek „Trzeba dużo ćwiczyć”. Małgosia S. „Powinniśmy chodzić do dentysty”. Sonia „Chodzę na spacer z rodzicami”. Dużo pozytywnych emocji dostarczała cotygodniowa gimnastyka, gra lub zabawa na świeżym powietrzu przeprowadzana za każdym razem przez inną osobę z klasy, która na 10 min stawała się „trenerem” dla pozostałych uczniów. Szczególnie wymagający i niezwykle profesjonalny trening przeprowadził Janek. Brawo!

Years 3-4

Healthy body healthy mind was a main topic in class 3 and 4 this term. Everybody with great engagement took part in the discussions, games and different activities concerning health. All the students are very much aware of how we need to look after ourselves and they have expressed their opinions on that topic with a big enthusiasm. Just to mention a few of them: Iza “We have to look after our body and mind”, Malgosia J. “We should get enough sleep”, Bowie “We need to eat lots of fruits and vegetables”, Janek “Exercising a lot, that’s what we should do”, Malgosia S. “We should go to the dentist regularly”, Sonia “I go for a walk with my mum and dad”. Very anticipated part of our weekly classes was a short gymnastic session, or a game introduced every week by one of the students. Each time it was a different person. During this 10-minute outdoor activity a ‘person in charge’ turned into a coach. Extremely professional training was performed by Janek. Well done!



Term drugi to również nauka nowych zagadnień gramatycznych. Uczniowie poprzez gry multimedialne i tamigłówki doskonalili znajomość takich części mowy jak: rzeczownik, czasownik, przymiotnik i przysłówki. Dobra robota klasa 3-4! Udanego wypoczynku i do zobaczenia niebawem.

Klasa 5-6

W drugim terminie uczniowie klasy 5-6 zgłębiali słownictwo i zagadnienia związane z przyjaźnią. Opisywali zatem cechy osobowości, identyfikowali pozytywne i negatywne cechy charakteru i wyrażali swoje opinie na temat osobowości różnych osób. Opowiadali również o własnych cechach charakteru, o swoich relacjach koleżeńskich w szkole i szczegółowo opisywali swoich najlepszych przyjaciół. Uczniowie dyskutowali także na temat cech charakteru, które zdecydowanie utrudniają przyjaźń. Wymieniali cechy charakterystyczne dla toksycznych przyjaciół i poznali kilka sygnałów ostrzegawczych jak szybko zidentyfikować potencjalne toksyczne relacje. Nie zabrakło również czasu na rozmaite gry i zabawy. Uczniowie z dużym zaangażowaniem wzięli również udział w przygotowywaniu dekoracji na obchody Dnia Dziecka.



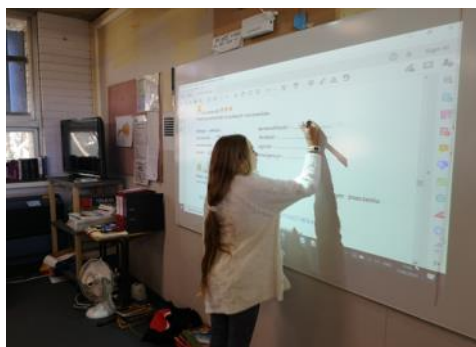
As usual new grammar concepts were introduced in term 2. Through multimedia games and jigsaws students practiced and developed their knowledge about noun, verb, adjective, and adverb. We are very proud of your work class 3 and 4! Have a fantastic school holidays and see you all in term 3.

Years 5-6

In term two, the students expanded their vocabulary related to friendship. They described personalities, identified positive and negative character traits, and expressed their opinions about personalities of other people as well as reflected on their own personality.

The students talked about their relationships with friends at school and described their best friends in detail. They also discussed the character traits that make friendships difficult, named traits specific to toxic friends, and learnt what are the early warning signs of potentially toxic relations. There was also plenty of time for various games and quizzes. The

students also happily engaged in preparation of decorations for the International Children's Day celebrations.



Klasa początkująca (dzieci młodsze)

Term 2 w klasie początkującej przebiegł niezwykle intensywnie i interesująco. Nasza super piątka w składzie: Amelie, Adam, Alex, Henry, Alistair przyswoiła wiele przydatnych treści. Uczniowie pracowali z nowym podręcznikiem zatytułowanym „Ja i mój świat?”. Poznali ciekawe słownictwo związane z otaczającym nas światem: domem, pogodą, porami roku, pojazdami, a także uczyli się liczyć w języku polskim. Pani Ania co lekcję prezentowała 10 nowych słów do nauczania, a także urozmaicała cotygodniowe zajęcia zabawami i kartami pracy. Podsumowując ten term Alistair powiedział: "Było ciekawie. To dla mnie pierwszy term, no dopiero dołączyłem, ale było bardzo fajnie". Henry również dodał: "Było wymagająco, ale jak zawsze dobrze". Cały drugi term choć bardzo pracowity, dostarczył równie wiele radość i uśmiechu. Z niecierpliwością czekamy na nowe tematy, ciekawostki języka polskiego, a najbardziej na nowe naklejki



Klasa początkująca (dzieci starsze)

W tym termie uczniowie klasy początkującej rozmawiali o porach roku, pogodzie i ubraniach. Uczyli się zadawać pytania oraz wypowiadać na te tematy. Oto co powiedzieli, kiedy zapytaliśmy ich co było najciekawszą rzeczą, której się nauczyli: "Lubiłam uczyć się o nazwach dni tygodnia i miesięcy, i o ich znaczeniu. Podobała mi się też nauka nowego słownictwa i granie w grę kahoot" Liliana, "Nauczyłam się o porach roku." Elke "Wszystko czego się nauczyłem było bardzo ciekawe. Lubię uczyć się o porach roku." Maks

Beginners Junior

Term 2 in Beginners Junior class was intensive and interesting at the same time. Our super team of five consisting of: Amelie, Adam, Alex, Henry, Alistair have learnt a lot of useful content.

The students worked with a new textbook called "Me and my world?". We learned interesting vocabulary related to the world around us: home, weather and seasons, vehicles, and we also learned to count in Polish. As usual, Miss Ania presented 10 new words to learn each lesson, and she also diversified our weekly classes with games and worksheets.

To summarize this term, Alistair said "It was interesting, this was the first term for me because I just joined this class, but it was very fun". Henry added: "Was challenging but good as always". Overall, the

second term, although very demanding, was very fruitful and made us smile a lot. We are all looking forward to the next challenges, new topics, and interesting facts about the Polish language, but most of all new stickers!



Beginners Senior

This term students in the Beginners Senior class learned to talk about the seasons of the year, seasonal weather and clothing. They were also practicing how to ask questions. Here is what they said when we asked them about the most interesting aspect of term 2 learning: "I liked learning about the meaning behind why we call each day of the week and each month the names we give them. I also liked learning new words and playing kahoot." Liliana "I learned about the seasons of the year." - Elke, "Everything I learned was very interesting. I like learning about the seasons." Maks

Uczniowie wzięli udział w różnych atrakcyjnych zajęciach. Pomagali także przy przeprowadzaniu zabaw i gier ruchowych przygotowanych z tej okazji.

Drugi okres nauczania języka polskiego był dla uczniów okresem wytężonej pracy. Wszyscy wykazywali aktywność i zainteresowanie tematyką lekcji.

Dorośli

W termie drugim powitaliśmy wielu naszych dotychczasowych studentów z powrotem, ale pojawiło się też kilka nowych osób. Mamy nadzieję, że wszyscy z przyjemnością będziecie uczyć się języka polskiego z nami! W tym termie także mieliśmy 3 klasy i 3 poziomy w Polskiej Szkole w Randwick – Poziom 102, Poziom 104, Poziom 301 i Poziom 502. Grupa poziom 102 poruszała bardzo ekscytującą kulinarną tematykę i struktury związane z opisem dnia codziennego. Ćwiczyła również struktury gramatyczne z poprzedniego termu. Studenci w grupie 104 koncentrowali się na tematach związanych z częściami ciała, zdrowiem oraz pogodą. Poznawali słownictwo w tym obszarze. Wprowadzeni zostali w zagadnienie gramatyczne dotyczące czasu przeszłego i dat w języku polskim. Nasza najbardziej zaawansowana grupa 502 w tym termie zaczęła przygotowywać prezentacje w języku polskim, które przedstawili w klasie. Gratulujemy fantastycznego poziomu języka polskiego wszystkim naszym dorosłym studentom!

Celebration of an International Children's Day was an interesting event at our school. High schoolers not only participated in various activities but also assisted with coordinating games and physical activities prepared for the occasion. Despite that Term 2 was a time of hard work and many challenges for our students, they all demonstrated engagement and interest in the subject of the lessons taught.

Adults

In term 2 we welcomed many of our adult students back, but we also saw a couple of new faces – hope you will all enjoy your Polish classes with us! This term we offered 3 classes and 3 levels at the Polish School of Sydney in Randwick – Polish 101, Polish 104 and Polish 502. Group Polish 102 had a very exciting culinary topic as well as structures related to describing daily routines and a revision of grammar structures introduced in the previous term. Students in Polish 104 focused on body parts, health and the weather in terms of vocabulary and as for grammar had an introduction to past tense and dates in Polish language.

Our most advanced Polish 501 group this term started making their own presentations in Polish and here are some photos of them delivering their presentations in the class. We congratulate all our students on their fantastic achievements in Polish language studies!!!



DATY DO ZAPAMIĘTANIA

14 lipca—Termin dokonywania opłat za naukę

17 lipca—Początek 3 termu

Wywiadówki—Więcej informacji z początkiem 3 termu

11 września—Ostatni dzień 3 termu

DATES FOR YOUR DIARY

14 July—School fees due

17 July—First day of term 3

Date TBC—Parent-Teacher interview

11 September—Last day of term 3